

Rīgā 28.12.2016 Nr. EDZL- 09.1/8

Par slēgta konkursa "RAIL BALTICA "STARPTAUTISKĀS
LIDOSTAS "RĪGA"" DZELZCEĻA STACIJAS, SAISTĪTĀS
INFRASTRUKTŪRAS UN ESTAKĀDES BŪVPROJEKTS"
(identifikācijas Nr. EDZL 2016/2 CEF) kandidātu atlases nolikumu

2016. gada 9. decembrī tika saņemti iespējamā piegādātāja jautājumi par slēgta konkursa "RAIL BALTICA "STARPTAUTISKĀS LIDOSTAS "RĪGA"" DZELZCEĻA STACIJAS, SAISTĪTĀS INFRASTRUKTŪRAS UN ESTAKĀDES BŪVPROJEKTS" (identifikācijas Nr. EDZL 2016/2 CEF) kandidātu atlases nolikumu.

Iepirkuma komisija ir izskatījusi jautājumus un apstiprinājusi šādas atbildes:

Question	Jautājums
1) In §5.17.5 it is required to provide a "technical drawing signed by construction design developers, Commissioning authority, and approved by construction board or a similar authority...". Please note that providing construction drawings is not our customary practice since our contracts usually have a confidentiality clause that prohibits us from divulging project information. Please understand such confidentiality is vital for documents that will be later used for public works tendering. Also by French law it is not required that our clients sign the drawings. Therefore we kindly request that this requirement be removed.	1) Punktā 5.17.5 ir noteikta prasība iesniegt "jāiesniedz rasējums, kuru parakstījuši būvprojekta izstrādātāji, Pasūtītājs un saskaņojusi būvvalde vai pielīdzināma institūcija.". Lūdzu ņemiet vērā, ka tā nav ierasta prakse darbā ar mūsu klientiem, ņemot vērā, ka līgumos parasti ir konfidencialitātes nosacījumi, kas liedz mums izplatīt informāciju par projektiem. Lūdzu saprast, ka šāda konfidencialitāte ir svarīga dokumentiem, kas pēc tam tiks izmantoti iepirkumos. Tāpat Francijas likumdošanas prasības nenosaka, ka mūsu klienti ir jāparaksta rasējumi. Līdz ar to mēs pieprasām šo prasību izņemt. 2) Punktā 5.17.6. ekspertiem ir noteikta prasība iesniegt rasējumus un citus pierādījumus par

2) In §5.17.6 it is requested that drawings and other project proof be provided by our experts. In addition to 1) above, please note that these drawings and documents are not the property of the individual experts. In particular for experience with previous employers, experts are not allowed to take such drawings and documents from their employers for their own future personal use. Therefore we kindly request that this requirement be removed.

Answer

Please be informed that it is important for the Commissioning Authority to make sure that the building design, which has been indicated by the Candidate to comply with any of the qualification requirements, has been developed by the respective Candidate, or the respective Candidate or its attracted construction expert has taken part in its development, and that this building design has been accepted in accordance with the procedures laid down in the laws and regulations.

It is up to the Candidate to choose the most appropriate type of proof in cases, where any of the documents required in the Regulations is not issued in the specific foreign country. We would like to draw your attention that the qualification of the specialists will be assessed in accordance with the Tender Regulations, and it is in the interests of the supplier interested to choose such evidence that best reflects its level of qualification.

The requirement will not be removed.

projektu. Papildus 1. jautājumā minētajam, lūdzu ņemiet vērā, ka šie rasējumi un dokumenti nav individuālu ekspertu īpašums. Ekspertiem no iepriekšējiem darba devējiem nav atļauts izmantot rasējumus un dokumentus turpmākai personīgai lietošanai. Tādējādi mēs lūdzam šo prasību izņemt.

Atbilde

Norādām, ka Pasūtītājam ir svarīgi pārlicināties, ka būvprojektu, kuru Kandidāts ir norādījis, lai izpildītu kādu no kvalifikācijas prasībām, ir izstrādājis vai piedalījies tā izstrādē attiecīgais Kandidāts vai Kandidāta piesaistītais būvspeciālists, un ka šis būvprojekts ir akceptēts normatīvos aktos noteiktā kārtībā.

Tādējādi paskaidrojam, ka Kandidāta ziņā ir izvēlēties visatbilstošāko pierādījuma veidu tādos gadījumos, ja kāds no nolikumā prasītajiem dokumentiem attiecīgajā valstī ārzemēs netiek izsniegts. Vēršam uzmanību, ka speciālistu kvalifikācija tiks vērtēta atbilstoši konkursa nolikumā noteiktajam un paša ieinteresētā piegādātāja interesēs ir izvēlēties tādus pierādījumus, kas vislabāk atspoguļo tā kvalifikācijas līmeni.

Ņemot vērā iepriekš minēto, nolikumā izvirzītā prasība netiks atcelta.

Attīstības un sadarbības
departamenta direktors



A.Driksna